

实义切分与双部陈述句词序



陈国亭 著

哈尔滨工业大学出版社

实义切分与双部陈述句词序

陈国亭 著

哈尔滨工业大学出版社

**АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ И ПОРЯДОК СЛОВ В
ДВУСОСТАВНОМ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ
ПРЕДЛОЖЕНИИ**

Чэнь Готин

**Издательство Харбинского
политехнического
института
Харбин**

内容提要

本书概述了自十九世纪以来词序和实义切分理论的研究发展情况及其重大成果,介绍了各个语法学家之间的观点分歧并进行了必要的分析比较和简略评价,对于影响词序变化的种种因素,实义切分的主要术语,主、述位在连贯言语中的功能及相互转换关系和双部陈述句的实义切分类型进行了初步的探索。本书对于确立双部陈述句的基本词序模式和实义切分形式进行了尝试,我们认为这对实义切分理论的完善及俄语口、笔语教学能起到一定的促进作用。

图书在版编目(CIP)数据

实义切分与双部陈述句词序/陈国亭著. —哈尔滨:

哈尔滨工业大学出版社, 2007. 6

ISBN 978-7-5603-2268-1

I. 实… II. 陈… III. 俄语 - 句法 IV. H354.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 082462 号

责任编辑 甄森森

封面设计 卞秉利

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451 - 86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 黑龙江省教育厅印刷厂

开 本 850mm × 1168mm 1/32 印张 9 字数 320 千字

版 次 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5603-2268-1

定 价 28.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

前 言

捷克语言学家马泰休斯提出实义切分理论已经超过半个世纪,俄语词序并不是自由的这一观点已为人们所认识。同一句子的词序随着交际任务的改变而改变。说话者在一定的上下文中可以强调自己认为是重要的部分并使词序顺应交际目的的需要。对这些纷繁的言语现象,各个语法学家都试图进行科学的解说。由于各自观点不同以及词序问题本身的复杂性,许多问题还没有得到圆满的解决。我们看到,制约词序变化的因素研究得还不够充分,术语的使用差异突出地表明了实义切分理论上的分歧。而且,双成素切分法是否可以充分反映句子的实际交际功能呢?对此有必要进一步探讨。再者,长期的句法理论研究已经充分地揭示了句子成素的句法功能,但对于实义切分基本要素——主位和述位在连贯言语中的功能及相互转换关系至今尚未从信息交际的角度加以研究。而主位和述位在连贯言语中的功能及相互转换关系制约着连贯言语中句子之间的前后衔接,因而搞清它们在连贯言语中的功能及相互转换关系将有助于阐明超句联系,有助于理解连贯话语的思维逻辑关系。实义切分理论揭示了连贯言语中句子之间的内在联系。句子词序的变化在相当程度上决定于信息交际负荷的改变。从根本上说,实义切分是决定句子词序及语调、语义切分,即句子交际结构的实际体现,不管句子的词序变体有多少,其实义切分的基本类型总是有限的。从句子的交际功能看,俄语句子可分三大类:陈述句、疑问句和祈使句。从笔语写作的角度看,以陈述句最为重要,其它两类句子比较容易掌握。从结构上看,俄语句子又分为简单句和复合句,其中又以简单句最为关键。而复合句本身结构(联系手段)比较固定,其词序规律基本上可以从简单句来类推。简单句中,又以双部句最具代表性。这样,我们集中篇幅来搞清双部陈述句的词序规律,就可以说是抓住了要害。

根据实义切分理论,笔语中陈述句主位在前、述位在后是一条规律。但由于主位和述位与任何句子成分及其组合都没有直接对应关系,说主位在前、述位在后也等于什么也没说,所以我们采取了把实义切分、句法切分和语义结构分析结合起来这一解决俄语词序问题的较为实际的办法。我们可以根据言语事实对句子词序类型加以归纳并确立一套句子词序模式,揭示各模式及其常见的可能变体所能完成的交际任务和使用条件是完全可能的。

本书概述了自十九世纪以来词序和实义切分理论的研究发展情况及其重大成果,介绍了各个语法学家之间的观点分歧并进行了必要的分析比较和简略评价,对于影响词序变化的种种因素,实义切分的主要术语,主、述位在连贯言语中的功能及相互转换关系和双部陈述句的实义切分类型进行了初步的探索。本书对于确立双部陈述句的基本词序模式和实义切分形式进行了尝试,我们认为这对实义切分理论的完善及俄语口、笔语教学能起到一定的促进作用。

本书是笔者当年读研究生时用俄语写就的硕士论文,至今,其主要观点并没有失去价值。故而,为保持该论文当年的原貌,此次仍用俄语出版。在此,对黑龙江大学能动用重点学科经费予以支持,我表示诚挚的感谢!

由于笔者水平有限,缺点及错误在所难免,诚望专家学者及广大读者给予指正。

陈国亭

2007年5月

联系地址:黑龙江大学俄语学院 125 信箱

联系电话:0451-88197949

电子信箱:cgt20032001@yahoo.com.cn

导 读

自从 В. Матезиус 提出实义切分理论以来, 俄语词序并不是自由的这一观点已逐渐为人们所认识。同一句子的词序随着交际任务的改变而改变。说话者在一定的上下文中可以强调自己认为是重要的部分并使词序顺应交际目的的需要。各个语法学家在研究实义切分理论及词序规律时, 对纷繁的言语现象都试图进行符合实际的科学的解释。但由于各自观点不同以及词序问题本身的复杂性, 许多问题还没有得到圆满的解决。

首先, 哪些因素制约着词序的变化呢? 对此, 目前的研究尚不够深入。

其次, 术语的使用突出地表明了实义切分理论上的分歧。如 И. П. Распопов, К. Г. Крушельницкая 等人认为实义切分属于句子的语法层次, 因而研究对象应是句子本身(предложение)。

而 И. И. Ковтунова 认为句子中存在一个实义切分的层次, 因而研究对象应是表述(высказывание)。又如, В. Матезиус 将句子切分为“основа”和“ядро”, 而 К. Г. Крушельницкая 切分为“данное”和“новое”; И. П. Распопов 则将这两部分称为“основа”和“предсказуемая часть”; И. И. Ковтунова 在 Современный русский язык / Порядок слов и актуальное членение предложения (М., 1976) 以及《七〇年语法》和《八〇年语法》中却采用了 тема 和 рема 这两个外来语词。而且, 双成素切分法是否可以充分反映句子的实际交际功能呢? 对此有必要进一步探讨。

再者, 长期的句法理论研究已经充分地揭示了句子成素的句法功能, 但对于实义切分基本要素——主位和述位在连贯言语中的功能及相互转换关系至今尚未从信息交际的角度加以研究。而主位和述位在连贯言语中的功能及相互转换关系制约着连贯言语中句子之间的前后衔接, 因而搞清它们在连贯言语中的功能及相互转换关系

将有助于阐明超句联系,有助于理解连贯话语的思维逻辑关系。

最后,实义切分是决定句子词序及语调、语义切分的根本因素,是句子交际结构的实际体现,不管句子的词序变体有多少,其实义切分的基本类型总是有限的,在搞清以上实义切分理论问题的基础上,我们可以根据言语事实对双部陈述句的词序类型加以归纳并确立一套句子词序模式,揭示各模式及其常见的可能变体所能完成的交际任务和使用条件是完全可能的。

词序和实义切分理论研究简史

本书概述了自 19 世纪以来词序和实义切分理论的研究发展情况及其重大成果。介绍了 Н. Греч, Ф. Ф. Фортунатов, А. Пешковский, С. Попов, В. Виноградов, В. Матезиус, К. Г. Крушельницкая 和 И. И. Ковтунова 在词序和实义切分理论的原则问题上的基本观点,对各个语法学家之间的观点分歧进行了必要的分析比较和简略的评价。

从 В. Матезиус 开始,词序问题的研究开始受实义切分理论的指导并不断有所突破,И. Ковтунова 集各家之长,发展了 В. Матезиус 的理论,具体地回答了历史上曾提出的部分问题。她明确论证了语调和词序的表义功能,同时指出了其它手段,如语气词等,明确区分句子结构的句法层次和实义切分层次,详述了句子成分与主、述位之间的复杂关系。阐明了 тема - рема 与 данное - новое 之间的相互关系及非一致性。她将表述分为组合上不受制约的和组合上受制约的,并探讨了不同词类在充当主位和述位时的基本功能。И. Ковтунова 的研究使实义切分理论达到了新的高度,并得到了广泛的承认。

I. 制约词序的基本因素

实义切分理论揭示了连贯言语中句子之间的内在联系。句子词序的变化在相当程度上决定于信息交际负荷的改变。所以,实义切分应属于句子的信息交际层次,是区别于句子句法层次的单独层次即句子的实义切分层次。

制约词序的基本因素有:

1. 说话者的主观因素。说话者可以根据自己的意愿将句子某个部分前移、后移、重复,还可以主观地确定句子的交际中心,从而为实现某一交际目的服务。

2. 逻辑因素。有些句子的词序固定是由于逻辑上的原因,而不是句法上不允许改变。有些句子的不可切分是逻辑上而不是句法上的原因。

3. 语体修辞因素。在口语中词序变化十分丰富,从而适应于达到各种交际目的及反映各种情感色彩的需要。而公文、科技语体中则较少可能。在修辞上中立的言语中句子均以主位开始,以述位结束。

4. 句子的句法结构因素。句子词序的任何变化都不可破坏句子各成素的句法联系。有时,词序要受到词形语法形式的制约;某些情况下,词类因素也起着决定词序的作用。

综上所述,词序是一种受说话者主观因素、逻辑因素、语体修辞因素及句子句法结构因素等多种因素制约的一种综合言语现象,将其只看做是语言现象或只看做是逻辑现象都是片面的。

II. 实义切分理论中的几个基本概念

一、句子(предложение)和表述(высказывание)

任何句子都是表述,但表述的概念比句子的概念更广,它包括语法上并不成形的一些结构。一个句子可以有数个不同的适应交际需要的表述(或称做交际变体)。反过来说,表述本身应当是句子完成

某一交际任务的一个具体言语形式。因而对于实义切分理论来说,表述这一术语更为合适。

二、信息成素——主位和述位

在信息交际层次上,表述由信息成素(информационный компонент)构成。表述构成的目的在于完成某种信息交际的任务。实义切分是确定信息在信息交际中的价值的一种手段。

信息成素传递一定的信息,是在言语过程中完成部分交际任务的,由一个或几个词表示的表述成分。信息成素分为主位信息成素(简称主位)和述位信息成素(简称述位)。主位是表述的出发点,而述位是表述的信息交际中心。

可切分为主位和述位的表述称为可切分的表述。

主位信息成素和述位信息成素均可由数个句子成分构成。在许多情况下由上文决定。

只有一个信息成素的表述称为不可切分的表述。只有一个信息成素的表述有:

1. 表示一个统一的逻辑概念的双部陈述句。
2. 承上主位省略句。
3. 表示追加说明的追加述位句。
4. 表示追加评价的追加述位句。
 - a. 与前句全句发生联系的追加评价句。
 - б. 与前句一个词发生联系的追加评价句。
5. 与后句无必然句法联系的述位信息表象句。
6. 与后句有一定句法联系的主位信息表象句。

III. 主位和述位在连贯言语中的功能和相互转换关系

一、主位在连贯言语中的功能和转换

1. 主位在表示新知信息时是表述不可缺少的组成部分。
2. 主位在表示已知信息时有避免重复和省略的功能:
 - a. 在连贯言语中避免重复

(1)人的姓、名、父名、职业名称、性别年龄、特征,甚至临时获得的形象称呼之间相互代换;

(2)名词和名词词组可以用代词代换。

6. 在连贯言语中可以省略

(1)部分省略;

(2)全部省略。

3. 主位成素转换为述位成素

前句的主位成素(可能被代换为其它词)在后句中与其它一些词一起表示一种新的关系。从而是后句述位不可缺少的组成部分。

二、述位在连贯言语中的功能和转换

1. 述位可能接连出现

述位可以在某一表述后面接连出现,单独成句,起补充说明或追加评价的作用。

述位可以由几个连续的信息成素组成。这时,它们既可表示行为的连续性,又可表示人或事物特征的并列性。这与主位由数个成素组成时不同。主位由数个成素组成时只能表示人或事物特征的并列性。

2. 述位成素可转换为主位成素。转换方式如下:

a. 重复

(1)同一个词(名词、动词、形容词)重复;

(2)同根词及同义或近义词重复。

6. 代换

(1)用人称代词代换名词及其条件限制;

(2)用指示代词代换;

(3)用限定代词代换;

(4)用代副词代换。

3. 述位成素继续充当后句的述位成素

前句的述位成素在一定条件下可以在后句中与其它成素一起重新构成新关系,成为后句述位不可缺少的组成部分。

三、连贯言语表述之间的联系方式

连贯言语中主位和述位的种种功能及转换关系决定了表述之间的联系方式。

1. 并列方式:表述之间无信息成素之间的代换及转换关系,即并列型。

2. 连锁方式:表述之间有信息成素之间的代换及转换关系,即连锁型。连锁型主要有以下四种形式:

(1)前句主位成素充当后句主位成素(T - T);

(2)前句述位成素充当后句主位成素(P - T);

(3)前句主位成素充当后句述位成素(T - P);

(4)前句述位成素充当后句述位成素(P - P)。

IV. 用实义切分理论来阐明双部陈述句的词序模式

一、句子成分与实义切分要素——主位和述位的关系

任何句子成分都可以成为实义切分的任何要素。任何一个实义切分要素都可由任何句子成分及其组合来充当。在一般情况下(特别是组合上不受制约的表述),主位由主语(主语部分)充当,述位由谓语(谓语部分)充当。

二、双部陈述句的实义切分类型

双部陈述句分为不可切分句和可切分句。

不可切分句是一个逻辑整体,由一个整体信息构成。不可切分句内部词序的改变可以产生主观感情色彩;在一定情况下不可切分句还可成为可切分句。

可切分句分为客观句和主观句。客观句的词序是:主位在前,述位在后,主观句的词序是:述位在前,主位在后。当述位的一个成素提到主位前面时,实义切分的形式为: $P_{k1} - T - P_{k2}$;当主位一个成素移至述位后面时,实义切分形式可以是: $T_{k1} - P - T_{k2}$ 。

三、双部陈述句的基本词序模式

双部陈述句依据与上文的关系分为组合上不受制约的句子和组合上受制约的句子。

1. 组合上不受制约的双部陈述句

组合上不受制约的双部陈述句不带限定语时的基本词序模式及实义切分是:a) $\Pi(T) - C(P)$; б) $C + \Pi$. 模式 б) 为不可切分句。当组合上不受制约的双部陈述句带限定语时,其基本词序模式及实义切分是:a) $\Pi + \Pi(T) - C(P)$; б) $\Pi(T) - C + \Pi(P)$.

2. 组合上受制约的双部陈述句

组合上受制约句的主位成素中均有已知信息,甚至全部是已知信息。已知信息指的是与前文语义密切相关或在前文中已经出现过的信息。组合上受制约句的主位可以出自前句中任何一个句子成分。在不具有修辞及情感色彩时主位均位于句首。

组合上受制约句的主位是主语时,其基本词序模式及实义切分形式有:a) $\Pi(T) - C(P)$; б) $\Pi(T) - C + \Pi(P)$ 。

组合上受制约句的主位是谓语时,其基本词序模式及实义切分形式有:a) $C(T) - \Pi(P)$; б) $C_r + \Pi(T) - C_3(P)$; в) $C_r + \Pi(T) - C_H(P)$; г) $C + \Pi(T) - \Pi(P)$ 。

组合上受制约句的主位是从属词形时,其基本词序模式及实义切分形式有:a) $C_3 + \Pi(T) - C(P)$; б) $C_3 + \Pi(T) - C + \Pi(P)$; в) $C_3 + C_r(T) - \Pi(P)$ 。

组合上受制约句的主位是限定语时,其基本词序模式及实义切分形式有:a) $\Pi(T) - C + \Pi(P)$; б) $\Pi + \Pi(T) - C(P)$ 。

我们在确立每一种词序模式的同时,就可能的交际变体进行了必要分析和说明。

结 语

从研究实义切分理论及词序问题的整个历史来看,句子词序的种种问题正在逐步得到解决。本书对于影响词序变化的种种因素,实义切分的主要术语,主、述位在连贯言语中的功能及相互转换关系和双部陈述句的实义切分类型进行了初步的探索。本书对于确立双部陈述句的基本词序模式和实义切分形式进行了尝试,我们认为本

书对于实义切分理论的完善及俄语口、笔语教学能起到一定的促进作用。

注: П = Подлежащее (состав подлежащего);

С = Сказуемое (состав сказуемого);

Д = Детерминант;

Сз = Приглагольное наречие, творительный падеж или предложно-падежная словоформа (или другие словоформы) наречного характера;

Сг = Глагол – сказуемое;

Т = тема (тематический информационный компонент);

Р = Рема (рематический информационный компонент).

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	1
РАЗДЕЛ 1. КРАТКАЯ ИСТОРИЯ РАЗРАБОТКИ ТЕОРИИ АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ И ПОРЯДКА СЛОВ	7
РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ, ОБУСЛОВЛИВАЮЩИЕ ПОРЯДОК СЛОВ	26
§ 1. Субъективность говорящего	29
§ 2. Логический фактор	38
§ 3. Стилистическая окрашенность	45
§ 4. Синтаксическая организация высказывания	50
РАЗДЕЛ 3. НЕКОТОРЫЕ ПОНЯТИЯ В ТЕОРИИ АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ	56
§ 1. Предложение и высказывание	57
§ 2. Информационные компоненты — тема и рема	62
А) Информационные компоненты — тема и рема	62
Б) Высказывания, состоящие из одного информационного компонента	66
РАЗДЕЛ 4. ФУНКЦИИ ТЕМЫ И РЕМЫ В СВЯЗНОЙ РЕЧИ	81
§ 1. Функции темы в связной речи	82
І. Тема как новое	82
ІІ. Тема как данное	86
І) Замена одного слова другим	86

II) Возможное опущение темы	92
а) Частичное контекстуальное опущение темы	92
б) Полное контекстуальное опущение темы	96
III) Функциональная трансформация тематического компонента	98
§ 2. Функции ремы в связной речи	100
I. Возможность следования рем одна за другой в связной речи	100
II. Возможность трансформации (превращения) ремы в тему	109
1) Повторение	109
2) Замена местоимениями или местоименными словами	120
а) Личные местоимения	120
б) Указательные местоимения тот (та, то, те), матическим компонентом в последующем высказывании	126
§ 3. Виды связи высказываний в связной речи	144
I. Параллельная связь высказываний в связной речи	144
II. Цепная связь высказываний в связной речи	148
1) Цепная связь типа "тема (имя существительное) — тема (личное местоимение)" (Т—Т)	148
2) Цепная связь типа "рема — тема" (Р — Т)	150
3) Цепная связь типа "тема (имя существительное) — рематический компонент" (Т — Р)	152
4) Цепная связь типа "рематический компонент — рематический компонент" (Р—Р)	153

РАЗДЕЛ 5. ПОРЯДОК СЛОВ В ДВУСОСТАВНОМ ПОВЕСТВОСВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ В СВЕТЕ ТЕОРИИ АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ 158

§ 1. Взаимоотношение между членами предложения и информационными компонентами актуального членения	159
--	-----

§ 2. Виды актуального членения двусоставного повествовательного предложения	165
---	-----

I . Нерасчлененные двусоставные повествовательные предложения	166
---	-----

II . Расчлененные двусоставные повествовательные предложения	171
--	-----

1) Стилистически нейтральные варианты расчлененных двусоставных повествовательных предложений	172
---	-----

2) Экспрессивные варианты расчлененных двусоставных повествовательных предложений	174
---	-----

а) Схема $P_{k1} - T - P_{k2}$	177
--------------------------------------	-----

б) Схема $T_{k1} - P - T_{k2}$	182
--------------------------------------	-----

§ 3. Порядок слов в двусоставном повествовательном предложении в соответствии с теорией актуального членения	185
--	-----

I . Синтагматически независимые двусоставные повествовательные предложения	185
--	-----

1) Синтагматически независимые двусоставные повествовательные предложения без детерминанта	186
--	-----

а) Подл. (Т) — сказ. (Р)	186
--------------------------------	-----

б) Сказ. + подл.	187
-----------------------	-----